



B1.37 Estado civil

- Habla sobre tu situación familiar
- Habla sobre los distintos tipos de relaciones
- Arregla tu estado civil (inscribiéndote en el ayuntamiento o firmando documentos ante notario)

El acta de matrimonio	<i>(die Heiratsurkunde)</i>	Casado	<i>(verheiratet)</i>
El matrimonio heterosexual	<i>(die heterosexuelle Ehe)</i>	Viudo	<i>(verwitwet)</i>
El matrimonio homosexual	<i>(die homosexuelle Ehe)</i>	Separarse	<i>(sich trennen)</i>
La pareja de hecho	<i>(die eingetragene Lebenspartnerschaft)</i>	El divorcio	<i>(die Scheidung)</i>
La madre soltera	<i>(die alleinerziehende Mutter)</i>	Convivir con el novio	<i>(mit dem Freund zusammenleben)</i>
El niño adoptado	<i>(das adoptierte Kind)</i>	Vivir con la pareja	<i>(mit dem Partner zusammenleben)</i>
Adoptar a un niño	<i>(ein Kind adoptieren)</i>	Llevar 10 años conviviendo juntos	<i>(seit 10 Jahren zusammenleben)</i>
El notario	<i>(der Notar)</i>	Obedecer a los padres	<i>(den Eltern gehorchen)</i>
El DNI	<i>(der Personalausweis)</i>	Discutir con los hijos	<i>(mit den Kindern streiten)</i>
El visado	<i>(das Visum)</i>	Crecer feliz	<i>(glücklich aufwachsen)</i>
Soltero	<i>(ledig)</i>		

1. Scannen Sie den QR-Code, um das Video anzusehen, oder lesen Sie den Text. (QR: Audio)

Para un **matrimonio mixto** en España hay que reunir varios documentos y entregarlos en el **Registro civil**. Normalmente se presenta el DNI del ciudadano español y el pasaporte o NIE de la persona extranjera, además de las **partidas de nacimiento**. También se solicita un **certificado de estado civil**, que en algunos casos debe llevar apostilla o **legalización**. Con todo ello se abre el expediente y puede haber una entrevista; *estaréis preparando* la firma y, después, *estaréis presentando* papeles en Extranjería.



Für eine **binational geschlossene Ehe** in Spanien müssen mehrere Dokumente zusammengestellt und beim **Standesamt** abgegeben werden. Normalerweise legt man den Personalausweis des spanischen Staatsbürgers und den Reisepass oder die NIE der ausländischen Person vor, außerdem die **Geburtsurkunden**. Außerdem wird eine **Personenstandsbescheinigung** verlangt, die in einigen Fällen eine Apostille oder **Legalisation** haben muss. Damit wird die Akte eröffnet und es kann ein Gespräch geben; ihr werdet die Unterschrift vorbereiten und danach werdet ihr Unterlagen bei der Ausländerbehörde einreichen.

1. ¿Qué documento de identidad debe presentar la persona española para iniciar el trámite en el Registro civil?
 - a. El permiso de conducir
 - b. El pasaporte
 - c. El DNI
 - d. El libro de familia

2. ¿Cómo debe conseguir la persona extranjera su partida de nacimiento para el trámite?
- a. En su país de origen, con apostilla o legalización
 - b. En el Registro civil español, sin legalización
 - c. En el ayuntamiento, con certificado de empadronamiento
 - d. En Extranjería, al presentar los papeles

1-c 2-a

2. Grammatik: Estar + Gerundio, um über die Zukunft zu sprechen: **estaré hablando; estarás organizando...**



Estar + Gerundium wird auch verwendet, um über Handlungen zu sprechen, die bald passieren werden.

1. Subjekt + estar (Futur) + Gerundium.

Verbo	Ejemplo
Yo estaré firmando	Mañana a las once estaré firmando el acta de matrimonio. <i>(Morgen um elf Uhr werde ich die Heiratsurkunde unterschreiben.)</i>
Tú estarás hablando	Esta tarde estarás hablando con el notario. <i>(Heute Nachmittag wirst du mit dem Notar sprechen.)</i>
Él/Ella/Usted estará tramitando	La semana que viene estará tramitando el DNI. <i>(Nächste Woche wird er/sie die Bearbeitung des DNI erledigen.)</i>
Nosotros/as estaremos organizando	En primavera estaremos organizando la boda civil. <i>(Im Frühling werden wir die standesamtliche Hochzeit organisieren.)</i>
Vosotros/as estaréis preparando	Durante el proceso estaréis preparando los documentos. <i>(Während des Prozesses werdet ihr die Dokumente vorbereiten.)</i>
Ellos/Ellas/Ustedes estarán solicitando	El mes que viene estarán solicitando el visado. <i>(Nächsten Monat werden sie das Visum beantragen.)</i>

1. Mañana a las once _____ el acta de matrimonio en la notaría. *(Morgen um elf werde ich in der Notariatskanzlei die Heiratsurkunde unterschreiben.)*
 a. *estaré firmar* b. *estoy firmando* c. *seré firmando* d. *estaré firmando*
2. Esta tarde, mientras tú trabajas, _____ con el notario para resolver lo del DNI. *(Heute Nachmittag, während du arbeitest, wirst du mit dem Notar sprechen, um die Sache mit dem Personalausweis zu klären.)*
 a. *estarás hablar* b. *estarás hablando* c. *estarás hablado*
 d. *estás hablando*

1. *estaré firmando* 2. *estarás hablando*

Schreibe die Sätze neu (QR: KI+)



1. Mañana a las once firmo el acta de matrimonio.

(Morgen um elf werde ich gerade die Heiratsurkunde unterschreiben.)

2. Esta tarde hablas con el notario.

(Heute Nachmittag wirst du gerade mit dem Notar sprechen.)

3. La semana que viene ella tramita el DNI.

(Nächste Woche wird sie gerade den Personalausweis beantragen.)

1. Mañana a las once estaré firmando el acta de matrimonio.
2. Esta tarde estarás hablando con el notario.
3. La semana que viene ella estará tramitando el DNI.

Korrigiere den Fehler

1. Esta tarde estarás tramitar el DNI en el ayuntamiento.

Heute Nachmittag wirst du im Rathaus den Personalausweis beantragen.

2. Mañana a las diez seré firmando el acta.

Morgen um zehn werde ich die Urkunde unterschreiben.

1. Esta tarde estarás tramitando el DNI en el ayuntamiento.
2. Mañana a las diez estaré firmando el acta.

3.Übungen



1. Ordnen Sie jedes Wort seiner Definition zu.

- | | |
|--------------------------|--|
| a. el acta de matrimonio | 1. Documento de identidad que estarás tramitando en el ayuntamiento esta semana. |
| b. el DNI | 2. Unión legal sin boda; la estaréis registrando para tener derechos similares. |
| c. la pareja de hecho | 3. Documento oficial que estaréis firmando en el notario para registrar la boda. |

a-3 b-1 c-2



2. Informationshinweis - Änderungen des Familienstands und Formalitäten beim Standesamt (QR: Audio)

Fülle die Lücken aus: notario, DNI, divorcio, visado, pareja de hecho, acta de matrimonio

Si has cambiado tu estado civil (por matrimonio o (1) _____), conviene actualizar tus datos cuanto antes. En España, el Registro Civil expide el (2) _____ y puede solicitar documentos como el (3) _____ o pasaporte, las partidas de nacimiento y un certificado de estado civil. En algunos casos se abre un expediente y se convoca a los contrayentes a una entrevista breve.

Para otros trámites, como herencias o acuerdos de convivencia, suele acudir al (4) _____. Muchas parejas optan por inscribirse como (5) _____ para acreditar la convivencia. Si eres extranjero, comprueba también si necesitas presentar un (6) _____ o documentación traducida y legalizada, ya que los plazos pueden variar.

Wenn du deinen Familienstand geändert hast (durch Heirat oder Scheidung), ist es sinnvoll, deine Daten so schnell wie möglich zu aktualisieren. In Spanien stellt das Standesamt die Heiratsurkunde aus und kann Dokumente wie den Personalausweis oder Reisepass, Geburtsurkunden und eine Familienstandsbescheinigung verlangen. In einigen Fällen wird eine Akte eröffnet und die Eheschließenden werden zu einem kurzen Gespräch eingeladen.

Für andere Angelegenheiten, wie Erbschaften oder Partnerschaftsvereinbarungen, wendet man sich in der Regel an den Notar. Viele Paare entscheiden sich dafür, sich als eingetragene Lebensgemeinschaft registrieren zu lassen, um das Zusammenleben nachzuweisen. Wenn du Ausländer bist, prüfe außerdem, ob du ein Visum oder übersetzte und legalisierte Unterlagen vorlegen musst, da die Fristen variieren können.

(1) divorcio, (2) acta de matrimonio, (3) DNI, (4) notario, (5) pareja de hecho, (6) visado

1. ¿Qué documentos y pasos te parecen más importantes para actualizar el estado civil y por qué, según tu situación personal o familiar?

3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)

- | | Wahr | Falsch |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. En el ayuntamiento sigue figurando que está casada y debe cambiarlo. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Solo va al ayuntamiento para registrar la pareja de hecho y no lleva otros documentos. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Quiere tener todos los papeles en regla para los trámites del visado de su hijo adoptado. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
- 1-V 2-X 3-V



4. Wählen Sie die richtige Lösung

1. Después de diez años conviviendo juntos, el mes que viene nos _____ y lo comunicaremos en el ayuntamiento. *(Nach zehn Jahren des Zusammenlebens werden wir uns nächsten Monat trennen und es im Rathaus bekannt geben.)*
- a. separaremos b. separaremosnos c. separamos
 d. separaríamos
2. Si el juez lo aprueba, el próximo año _____ a un niño y pediré el libro de familia. *(Wenn der Richter es genehmigt, werde ich nächstes Jahr ein Kind adoptieren und das Familienbuch beantragen.)*
- a. adoptaré b. adoptaba c. adoptar d. adoptaría
3. Mañana a las once _____ firmando el acta de matrimonio en la notaría con mi DNI. *(Morgen um elf werde ich in der Kanzlei mit meinem Ausweis die Heiratsurkunde unterschreiben.)*
- a. estoy b. estaré c. estarás d. estaría

1. separaremos 2. adoptaré 3. estaré

5. Rollenspiel - Dialoge (QR: Audio)

Empadronarse como pareja de hecho

Funcionaria del ayuntamiento: *Buenos días. ¿Me das tu DNI y me dices para qué trámite vienes? (Guten Tag. Gibst du mir deinen Personalausweis und sagst mir, für welchen Vorgang du kommst?)*

Ciudadano: *Buenos días. Vengo a empadronarme en un piso nuevo y a actualizar mi estado civil, porque vivo con mi pareja. (Guten Tag. Ich komme, um mich in einer neuen Wohnung anzumelden und meinen Familienstand zu aktualisieren, weil ich mit meinem Partner zusammenlebe.)*

Funcionaria del ayuntamiento: *Perfecto. En el formulario, ¿figuras como soltero, casado, viudo o como pareja de hecho? (Perfekt. Im Formular, wirst du als ledig, verheiratet, verwitwet oder als eingetragene Lebenspartnerschaft geführt?)*



- Ciudadano:** *En mi DNI figura como soltero, pero llevamos diez años conviviendo y queremos registrarnos como pareja de hecho.
(In meinem Personalausweis steht, dass ich ledig bin, aber wir leben seit zehn Jahren zusammen und wir wollen uns als eingetragene Lebenspartnerschaft registrieren lassen.)*
- Funcionaria del ayuntamiento:** *Muy bien. Entonces marca «pareja de hecho». Si más adelante os casáis, traeríais el acta de matrimonio para actualizarlo.
(Sehr gut. Dann kreuze „eingetragene Lebenspartnerschaft“ an. Wenn ihr später heiratet, würdet ihr die Heiratsurkunde mitbringen, um es zu aktualisieren.)*

1. ¿Qué documento le piden y para qué trámite es la cita?

6. Sprechen: übersetzen und antworten (QR: KI+)

Ahora mismo estoy... + gerundio (por ejemplo, estoy organizando los papeles). / Mi estado civil es... y vivo con... / convivo con... / Para el trámite necesito... (el DNI, el visado, el acta de matrimonio).



1. ¿Cuál es tu estado civil y cómo es tu situación familiar en este momento?
-
2. ¿Vas a hacer algún trámite en el ayuntamiento o con un notario para tu relación (matrimonio o pareja de hecho)? ¿Qué documentos básicos llevarías y por qué?
-

7. Schreiben: WhatsApp (QR: KI+)

Hola, Marta:

Acabo de hablar con el **notario** y nos ha dado cita el jueves a las 12:30 para firmar lo de la **pareja de hecho**. Dice que llevemos nuestros **DNI** y un certificado de empadronamiento. Yo ya lo tengo.

¿Tú sigues **soltera** en tu país o necesitas algún certificado de estado civil? Si te falta algún papel, dímelo hoy y lo pedimos. El jueves yo **estaré firmando** primero porque me dejan pasar antes por trabajo. ¿Te va bien?

Álvaro



Schreibe eine passende Antwort: *¿Te confirmo que el jueves a las 12:30 me va bien y llevaré... / Ahora mismo estoy pidiendo... así que mañana lo tendré. / Prefiero cambiar la hora porque... ¿Podemos llamar al notario y...?*

Wichtige Verben

yo
tú
él/ella/usted
nosotros/nosotras
vosotros/vosotras
ellos/ellas/ustedes

Convivir (*zusammenleben*)

Presente
convivo
convives
convive
convivimos
convivís
conviven

Adoptar (*adoptieren*)

Futuro simple
adoptaré
adoptarás
adoptará
adoptaremos
adoptaréis
adoptarán